


<b>1. Shipment description / Описание поставки</b>		1.5 Certificate No / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		<b>SE 04</b>
		
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:		<b>Veterinary certificate for canned meat, salamis and other ready for consumption meat products, exported from the EU to the Russian Federation</b> <b>Ветеринарный сертификат на мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных продуктов, экспортируемые из Европейского Союза в Российскую Федерацию</b>
		1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции:
		1.7 Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)		1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Country of transit / Страна транзита:		1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:
<b>2. Identification of products / Идентификация продукции:</b>		
2.1 Name of the product / Наименование продукции: _____		
2.2 Date of production / Дата выработки продукции: _____		
2.3 Type of package / Упаковка: _____		
2.4 Number of packages / Количество мест груза: _____		
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг): _____		
2.6 Number of seal / Номер пломбы: _____		
2.7 Identification marks / Идентификационный номер: _____		
2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____		
<b>3. Origin of the products / Происхождение продукции:</b>		
3.1 Name, approval number and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU: Название, регистрационный номер и адрес предприятия, утвержденного компетентной ветеринарной службой ЕС:		
_____		
_____		
3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:		
_____		
_____		
_____		

#### 4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

*Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:*

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup>:

*Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>1</sup>:*

Date: <i>Дата:</i>	Number: <i>Номер:</i>	Country of origin: <i>Страна происхождения:</i>	Administrative territory: <i>Административная территория:</i>	Approval number of the Establishment: <i>Регистрационный номер предприятия:</i>	Name and quantity (net weight) of the product: <i>Вид и количество (вес нетто) продукции:</i>

4.1 Products, manufactured from meat, sub-products and fats of all animal species, poultry and other meat products, destined for human food were processed at establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision.

*Готовые изделия из мяса, субпродуктов и жира всех видов животных, птицы и другие мясные изделия, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, утвержденных компетентной ветеринарной службой ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.*

4.2 Raw materials from which the product is manufactured are obtained from clinically healthy animals which have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post mortem veterinary- sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service.

*Сырье, из которого произведена продукция, получено от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную государственной/официальной ветеринарной службой.*

4.3. Beef and mutton from which canned meat, salamis and other ready for consumption meat products are manufactured are derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) or scrapie respectively and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The meat is obtained from animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 72 months at slaughterhouse if no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. In other cases, the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 48 months at slaughterhouse.

Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations.

*Говядина и баранина, из которых произведены мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных продуктов, получены от животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE) или скрепи овец соответственно, и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Мясо получено от здоровых животных, которые были исследованы на BSE с отрицательным результатом у животных старше чем 72 месяцев на бойне, если не было обнаружено классического случая BSE у животных в возрасте до 5 лет в государстве-члене в течение последних 3 лет. В других случаях, мясо получено от крупного рогатого скота, который был исследован на BSE с отрицательным результатом, у животных старше чем 48 месяцев на бойне.*

*Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.*

4.4 Meat and meat products were obtained from the slaughtered animals, which were not fed by feed of animal origin, excluding milk proteins. Мясо и мясные продукты получены от убой животных, не получавших кормов животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением белков молока.

4.5 Animals, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.

*Животные, из которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных средств и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, указанных в инструкциях по их применению.*

4.6 Meat products are recognised fit for human consumption.

*Мясные изделия признаны пригодными для употребления в пищу людям.*

4.7 Products originate from meat processing establishments or coldstores, in the administrative territory of the EU Member State free from the diseases appearing on list A in the OIE Code of 2003 and for which the species from which the product originates is susceptible, including<sup>3</sup>:

*Продукты поставляются с мясоперерабатывающих предприятий или из холодильников, расположенных на административной территории страны-члена ЕС, свободной от болезней списка «А» Кодекса МЭБ (издание 2003 года), к которым восприимчивы виды животных, от которых получена продукция, в том числе<sup>3</sup>:*

- African swine fever within the last 3 years in the territory of the EU Member State excluding Sardinia;  
*африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС, за исключением Сардинии;*
- rinderpest during the last 12 months and foot-and-mouth diseases during the last 6 months in the territory of the EU Member State;  
*чумы крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев и ящура в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС.*

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

<sup>(2)</sup> The list of EU Member States is approved by Rosselkhoznadzor / Список стран-членов ЕС утверждает Россельхознадзор.

<sup>(3)</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

<p>4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the product correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation.  <i>Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические характеристики продукта соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.</i></p>		
<p>4.9 Products have identification marks  <i>Продукция на упаковке имеет идентификационную маркировку.</i></p>		
<p>4.10 Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.  <i>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.</i></p>		
<p>4.11 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.  <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.</i></p>		
Place <i>Место-----</i>	Date <i>Дата -----</i>	Official stamp : <i>Печать</i>
<p>Signature of State/official veterinarian  <i>Подпись государственного/ официального ветеринарного врача</i></p>		
<p>Name and position in capital letters  <i>Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i></p>		
<p>Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / <i>Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка</i></p>		